

„woanders - aber wo nur, wo, wo“ Colloque international Thomas Brasch À la croisée des arts, entre l'Est et l'Ouest



Paris, 20, 21 et 22 octobre 2022

ORGANISATION : FLORENCE BAILLET, UNIVERSITÉ SORBONNE NOUVELLE — BERNARD BANOUN, SORBONNE UNIVERSITÉ



Thomas Brasch, 1976 © Roger Melis Nachlass

JEUDI 20 OCTOBRE 2022 — 19H

à l'Institut Goethe de Paris
Projection du film *Das Wünschen und das Fürchten*
de Christoph Rüter (en présence du réalisateur)

VENDREDI 21 OCTOBRE 2022 — 9H30-17H

à la Maison Heinrich Heine (Cité internationale)
Colloque international (Première partie)

VENDREDI 21 OCTOBRE 2022 — 19H

à l'Institut Goethe de Paris
Table ronde sur Thomas Brasch

SAMEDI 22 OCTOBRE 2022 — 9H30-13H

à la Maison de la recherche de l'Université Sorbonne Nouvelle,
Salle du Conseil
Colloque international (Deuxième partie)



Pour tout renseignement :
florence.baillet@sorbonne-nouvelle.fr
bernard.banoun@sorbonne-universite.fr

⚡ PROJECTIONS DE FILMS DE/ SUR THOMAS BRASCH
(LIEU : INSTITUT GOETHE)

Jeudi 13 octobre 2022 | 19h | *Engel aus Eisen*

Un film réalisé par **Thomas Brasch**, Allemagne 1981, 105 min, VOST anglais, et introduit par **Matthias Steinle** (Université Sorbonne Nouvelle, Paris)

Mardi 18 octobre 2022 | 19h | *Der Passagier. Welcome to Germany*

Un film réalisé par **Thomas Brasch**, Allemagne, 1988, 102 min, VOST anglais, et introduit par **Matthias Steinle** (Université Sorbonne Nouvelle, Paris)

Jeudi 20 octobre 2022 | 19h | *Das Wünschen und das Fürchten*

Un film documentaire réalisé par **Christoph Rüter**, Allemagne, 2011, 92 min, VOST français. En présence du réalisateur et de **Nicolas Ehler**, directeur de l'Institut Goethe Paris.

⚡ VENDREDI 21 OCTOBRE 2022

(LIEUX : MAISON HEINRICH HEINE, PUIS INSTITUT GOETHE)

9H30 — Ouverture du colloque par **Christiane Deussen**, directrice de la Maison Heinrich Heine, **Florence Baillet** (Université Sorbonne Nouvelle) et **Bernard Banoun** (Sorbonne Université).

**Œuvres « inachevées », *work in progress* :
le travail artistique de Thomas Brasch à la lumière
de son processus de création**

Modération : **Marielle Silhouette** (Université Paris Nanterre)

9H45 — **Bénédicté Terrisse** (Université de Nantes) : **Thomas Braschs *Poesiealbum 89* aus zwei Perspektiven: vom verlegerischen Entstehungskontext zur Umschreibep Praxis des Autors.**

10H30 — **Carola Hähnel-Mesnard** (Université de Lille) : **Thomas Brasch und die russische Avantgarde.**

PAUSE-CAFÉ —————

11H30 — **Anne Lemonnier-Lemieux** (ENS Lyon) : **Le fragment comme choix esthétique chez Thomas Brasch : un éclairage de son œuvre à partir de *Vor den Vätern sterben die Söhne*.**

12H15 — **Hannah Markus** (Université Humboldt, Berlin) : **„Das wenigstens hat sich geändert“. Textgenese und Poetik bei Thomas Brasch am Beispiel von Gedichten aus *Der schöne 27. September*.**

PAUSE-
DÉJEUNER —————

Médium, médialité et médiation

Modération : **Carola Hähnel-Mesnard** (Université de Lille)

14H30 — **Florence Baillet** (Université Sorbonne Nouvelle, Paris) : **Thomas Braschs Schallplatten und Schallplattentexte für Kinder.**

15H15 — **Kristin Schulz** (Université Humboldt, Berlin) : „Bleibt mir vom Hals“. **Thomas Brasch im Spiegel seiner essayistischen und fiktionalen Prosa.**

PAUSE-CAFÉ —————

16H15 — **Marielle Silhouette** (Université Paris Nanterre) : **Thomas Brasch et ses traductions-adaptations de Shakespeare.**

19H — Goethe Institut :

Projection d'une vidéo : "Thomas Brasch. Porträts aus drei Jahrzehnten von Roger Melis. Zusammengestellt von Mathias Bertram."

Table ronde sur l'actualité de **Thomas Brasch** et de son œuvre aujourd'hui,

avec **Michel Bataillon** (dramaturge, traducteur, Lyon),

Marion Brasch (écrivain, Berlin) et **Jürgen Kuttner** (metteur en scène, Berlin).

Modération : **Bernard Banoun** (Professeur de littérature allemande, Sorbonne Université, Paris).

⚡ SAMEDI 22 OCTOBRE 2022

(LIEU : MAISON DE LA RECHERCHE DE L'UNIVERSITÉ
SORBONNE NOUVELLE, SALLE DU CONSEIL)

Héritages et réappropriations (entre l'Est et l'Ouest)

Modération : **Anne Lemonnier-Lemieux** (ENS Lyon)

9H30 — **Bernard Banoun** (Sorbonne Université, Paris) : « In den glänzenden Augen Thomas Braschs ». **Le théâtre de Thomas Brasch à la lumière des collages d'Emine Sevgi Özdamar.**

10H15 — **Martina Hanf** (chercheuse en littérature, Berlin) : „Wie der Angelus Novus (nach hinten blickend vorwärts fliegend)“. **Das Thomas-Brasch-Archiv an der Akademie der Künste Berlin.**

PAUSE-CAFÉ —————

11H15 — **Matthias Steinle** (Université Sorbonne Nouvelle, Paris) : **Annäherungen an Thomas Brasch im Dokumentarfilm / Visions/versions documentaires de Thomas Brasch.**

12H — **Insa Wilke** (Critique littéraire et auteure, Berlin) : **Was ist politische Literatur? Eine Relektüre der Werke von Thomas Brasch.**

Colloque international **Thomas Brasch**

(Lieux : Maison Heinrich Heine, Institut Goethe, Maison de la recherche de l'Université Sorbonne Nouvelle)

„woanders - aber wo nur, wo, wo“

À la croisée des arts, entre l'Est et l'Ouest

Paris, 20, 21 et 22 octobre 2022



Organisation :

Florence Baillet (Université Sorbonne Nouvelle),
Bernard Banoun (Sorbonne Université)

Adresses et contacts :

Institut Goethe
17 avenue d'Iéna - 75116 Paris

Maison Heinrich Heine
Cité internationale universitaire de Paris
27C Bd Jourdan - 75014 Paris

Maison de la recherche de l'Université Sorbonne Nouvelle (Salle du Conseil)
4 rue des Irlandais - 75005 Paris

Pour tout renseignement :

florence.baillet@sorbonne-nouvelle.fr
bernard.banoun@sorbonne-universite.fr